

# H

## hâbresac

**hâbresac** havresac  
**hâdjoué** le grand jour; *â tchâtemps è fait*  
*~ de brâment boinne heure*, en été il fait  
grand jour de très bonne heure.  
**haibardge**; **hébardge** héberge  
**haibardgeou**, *se*; **hébardgeou**, *se* héber-  
geur, euse; hospitalier  
**haibardgie**; **hébardgie** *v.* héberger  
**haibie**; **hôtâ**; **demoraince** habitation;  
demeure; logis  
**haidgi** hardi, *e*  
**haidgience** hardiesse  
**haidjaie** *v.* harde; attacher les chiens avec  
la harde (douteux)  
**haidje** harde; troupe de bêtes fauves (dou-  
teux)  
**haimé** hameau (douteux)  
**haindrir** *v.* se dit du linge sale qui pourrit  
**haintchat**; **haintchot** hameçon  
**haïnteche** hanche  
**hairnicat**; **hèrnicat** idiot; *échpèce d'~*,  
espèce d'idiot  
**hairpon**; **haintchat**; **hairpi**; **harpi** harpon  
**hairpounaie** *v.* harponner  
**haïse** hase; femelle du lièvre; le mâle s'ap-  
pelle *boquat*, bouquet  
**haïtchatte** hachette; hache; *ç'ât d'lai bé-*  
*saingne fait è grôs côs d'~*, c'est du travail  
fait à gros coups de hache.  
**haïtchatte è main** hache à court manche  
des charpentiers  
**haïtche** grosse hache à équarrir; cognée  
**haiyenaince** haine; aversion; *i ne sais pe*  
*poquoi èl é taint d'~ contre moi*, je ne  
sais pas pourquoi il a tant de haine contre  
moi.  
**haiyenaie**; **voûere haiyĩ** *v.* haïr; détester  
**haiyenou**, *se*; **colérou**, *se*; **haineux**, euse  
**haiyĩ** *v.* haïr; *les poueres dgens voyant bîn*  
*trop ~ les rêches*, les pauvres gens détes-  
tent bien trop les riches.  
**haiyon**; **vétüre** *f.* habit; froc; *l'~ n'fait*  
*pe lo moïne*, l'habit ne fait pas le  
moine.  
**haiyon (véye ~)** *m.* harde  
**hallebaidge** hallebarde  
**handaie** *v.* hanter; obséder; courtiser; fré-  
quenter  
**hanne** homme; *lo bon hanne fait lai boin-*  
*ne fanne*, le bon homme fait la bonne  
femme; *in hanne*, ci l'hanne, *ç't'hanne*,  
*bout d'~*, *baditiu*, *bote-tiu*, *botèt*, *bousse-*  
*bat*, petit homme; *~ de mêtie*, artisan;

## hértaie

*ptét l'~*, hommelet; *lo ptét l'~ di véye*  
*fie*, le petit homme du vieux fer  
**hapchar**; **haptchar**; **lapchâr** gredin  
**harbois** hautbois  
**harmonica** accordéon; *djûere de l'~*, jouer  
de l'accordéon  
**hartchie**; **hèrtchie**; **hiertchie**; **hièrtchie**  
*v.* herser  
**hâsse** hausse  
**hâssie**; **éyevaie**; **montaie** *v.* hausser; élever  
**hât**, *e* haut, *e*; *~ renomée vât ceinture do-*  
*rée*, haute renommée vaut ceinture dorée.  
**hâtdôs**; **hâdôs**; **bossuat**, *atte*; **dieugnou**,  
*se* bossu, *e*  
**hât-être**; **hât-aître** haut-âtre; foyer  
**hât-foné** haut-fourneau (*Biétrý*); *lo ~ de*  
*Tchoindez*, le haut-fourneau de Choindez  
**hât-mâ** mal caduc; épilepsie  
**hâtou**; **hâssou** hauteur; pinacle; *allaie*  
*tchu les ~*, aller sur les hauteurs  
**Hâts** habitants de Moniblé  
**hatte!** **hôlai!** **hòlà!**  
**haulatte**; **toule-piere** *m.* houlette; bâton  
fendu à l'une des extrémités pour lancer  
des pierres.  
**héberdgie**; **hébardgie** *v.* héberger; loger  
**héberdgeou**; **hébardgeou** hôte  
**héchayie**; **heûchayie**; **héchoiyie**; **heu-**  
**choiyie**; **hétchayie**; **heûtchoiyie** *v.* ou-  
vrir et fermer les portes; vient de huis, *heus*  
**héchayie**; **heûchayie**; **hétchoiyie**; **heû-**  
**tchoiyie** bouffée d'air froid entrant par  
une porte ouverte; courant d'air  
**hélaïs**; **las moi**; **lais moi**; **lais Dûe!** hélas!  
**hèlombrate!** **hèlondre** hirondelle; *ce*  
*n'ât pe ènne ~ que fait lo bontemps*, ce  
n'est pas une hirondelle qui fait le prin-  
temps.  
**hèrbâ**; **lo derrie-temps** automne; *ç't'an-*  
*née*, *nos ains in bé l'~*, cette année, nous  
avons un bel automne.  
**hèrbâtatte** petite mirabelle  
**hèrbâtie** mirabellier  
**hèrbâton** animal né en automne; petite  
mirabelle  
**hèrgnou** hargneux  
**hèrnicat** idiot; imbécile (*V. hairnicat*)  
**hèrque** *f.* outil de charbonnier (*All. Harke*)  
**hèrquenaie** *v.* chicaner; taquiner; travailler  
sans courage  
**hèrquenou**, *se* chicaneur, euse; mauvais  
ouvrier  
**hértaie** *v.* hériter; *~ in oncha*, hériter d'un

oncle  
**hértaince** héritage  
**hértie, re** héritier, ière; *qu'in rétiche ~ feuche chi peut qu'in sindge, è troveré aidé ènne fanne*, qu'un riche héritier soit aussi laid qu'un singe, il trouvera toujours une femme.  
**hésaïd; vâguéye** *f.* hasard; alternative  
**hésaïdgie; vâguéyie; vâguaie** *v.* hasarder; risquer; aventurer  
**hésaïdgeou, se** hasardeux, euse; risque-tout  
**hête; fô; péirtche** *f.* hêtre; *péirtche* se dit surtout dans la Baroche; *piertche* (Clos-du-Doubs); en Ajoie, *lai piertche*, perche de sapin, d'épicéa  
**hêlat; fôelat** petit hêtre  
**heuchat** *m.* demi-porte; petit huis  
**heûche!** mot signifant: ouvrez la porte! (*Guélat*)  
**heuchelat** petit huis; petit vestibule devant une cuisine avec comme entrée une demi-porte, *heuchat*.  
**heûlaie** *v.* hurler; ululer; crier, en parlant des oiseaux de nuit  
**heûlais**; holai!; interjection pour arrêter le bétail de trait  
**heûle; heûlement** hurlement; ululement; long cri plaintif du chien, du loup, du chat-huant; cris de l'homme qui souffre; hurlement du vent  
**heûlou, se** hurleur, euse  
**heûmaie; sopaie** *v.* humer; ~ *in ûe*, humer un œuf  
**heûnaie; vouïnaie** *v.* hennir  
**heuppaie** *v.* appeler de loin; crier  
**heuppe** huppe; houppe; *an m'on ensengnie in bé nid de ~*, on m'a indiqué un beau nid de huppe; *èl é ènne bèle ~ en son tchaipé*, il a une belle houppe à son chapeau; *pure c'ment ènne ~*, puer comme une huppe; la huppe construit son nid avec des excréments.  
**heure** hure du sanglier  
**heurluche** gueulard, e  
**heurludge; r'leudge; reloidge** *m.* horloge; *in bé ~*, une belle horloge  
**heurludgère; r'leudgère; reloidgère** horloger; *in bon ~*, un bon horloger  
**heurludgerie; reloidgerie** horlogerie  
**heurse** heurt; choc  
**heursèt** homme revêche  
**heurson** hérisson; on distingue deux sortes de hérissons: *les mores de pouë et les mores de tchîn*, les museaux de porc et les museaux de chien.  
**heurtaie; heursie** *v.* heurter; accrocher; cogner  
**heus** huis; porte; *è ne fait pe bon allaie en l'~ lo soi sains souëtat*, il ne fait pas

bon aller à la porte le soir sans bâton.  
**heûte; heûtainne** huit; huitaine  
**heutchat** hochet  
**heutcherie** oiseau de nuit (*Guélat*)  
**heutchie** *v.* hocher; hucher (*V. yeutchie*)  
**heutte** hutte; cabane; petite habitation de terre et de branchages  
**heûvenâ** petit cochon à hiverner (*V. eûvenâ*)  
**heûvenaïdge; heûvrenaïdge** hivernage; *in bon ~*, un bon hivernage  
**heûvenaie; heûvrenaie** *v.* hiverner  
**heûvie; huvia; heûviè** hiver  
**hèyerou, se; hêvurou, se** heureux, euse; *lai mère lai pus ~ en baichattes, ç'ât çté qu'n'é que des boûebes*, la mère la plus heureuse en filles est celle qui n'a que des garçons.  
**hèyevaie; hâssie; yevaie; drassie; montaie** *v.* hisser; élever; hausser  
**hichtoire** histoire  
**hieie; hieble** hièble  
**hierbaïdge** herbage  
**hierbaie** *v.* herber  
**hierbe** herbe; *tiaïnd l'herbe peûrât, l'avoinne se rêdjôyât*, quand l'herbe pourrit, l'avoine se réjouit.  
**hierbe és pouyes** aconit  
**hierbe trînnatte** *f.* liseron; *trînné, m.*  
**hierbou, se; grâzou, se** herbeux, euse  
**hiertche** herse  
**hiertche (trînne ~)** support pour herse (chevalet)  
**hiehtcherat** chat-huant (oiseau de nuit)  
**hieutchie** *v.* hucher; appeler à haute voix en criant, sifflant, cernant; terme de chasse  
**hiu, hui!** hue! terme pour faire avancer les bêtes  
**hoblaie** *v.* raboter (*All. hobelen*)  
**hoblou** rabot  
**hochtie** hostie  
**hoilaidge** huilage  
**hoilaie; enhoilaie** *v.* huiler  
**hoile** huile; *l'~ de naivatte ât lai moiyoue*, l'huile de colza est la meilleure; *~ de coutre*, huile de coude; on en offre aux paresseux; *~ de piere, ~ de boc*, huile de pierre  
**hoilerie; hoiliere** huilerie; *t'és che graiche qu'ènne ~*, tu es aussi grasse qu'une huilerie.  
**hoilie** l'huilier  
**hoilou, se** huileux, euse; gras; onctueux  
**hôlai!** holà!; interjection qui sert pour appeler et surtout pour arrêter un attelage  
**honte hannête** pudeur; retenue  
**hontou, se** honteux, euse; confus, se  
**houère** salope; prostituée; putain; femme de mauvaise vie (*All. Hure*)  
**hôpital** hôpital

**hôpitalie** hospitalier

**hôtâ** home; maison; demeure; chez-soi; logis; *voû qu'an feuche, ran ne vât l'~, où qu'on soit, rien ne vaut la maison.*

**hôtchuâ (dôs l'~)** sous l'avant-grange; lieu couvert devant l'entrée d'une maison (*V. étuâ, étuale*)

**hottie** hotteur; partisan paysan (Troubles de 1730-1740)

**houbion; hoblon** houblon

**houchpeyie** *v.* houspiller

**hoûerde** horde (*V. rotte*); *ènne ~ de chmoro-tsous, de bregands*, une horde de cambrioleurs, de brigands

**heure** heure; *quél ~ â-t-é Diôdiêt? çtu que t'lo dmainderé, t'y dirés que t'n'en saïs ran*, quelle heure est-il Joseph? Celui qui te le demandera, tu lui diras que tu n'en sais rien.

**huaie** *v.* huer; crier pour chasser le gibier

**huée** huée; cri de dérision

**hûetche** huche (*V. mé*)

**huguenat; hudyenat** (*V. yuguenat*)

**hunmidité; moye** humidité

**hunmiliaie; raibéchie** *v.* humilier; *i me n'veux pe allaie ~ dvaint lu*, je ne veux pas m'humilier devant lui.

**hussie** huissier; appariteur

**huvie; heûvie; heûviè** hiver; *les ~ les pus froids ècmençant vâs les Rois*, les hivers les plus froids commencent vers les Rois.

**hyeutchérat** chat-huant; hulotte

**hyeutchèt** huchet; huée; ululement

**hyeutchie** *v.* hucher; hurler; huer; ululer

**hyie** hier; *devaint-~, l'âtre-~, avant-hier*

**hyuguenat** huguenot; apostat (*V. huguenat*)